

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Греческой Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, руководствуясь стремлением к развитию сотрудничества в области международного автомобильного сообщения и желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Область применения и определения

Статья 1

1. В соответствии с настоящим Соглашением международные перевозки пассажиров и грузов осуществляются между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по их территориям, а также в третьи государства (из третьих государств) автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Греческой Республике.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Греческая Республика.

3. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Греческая Республика, решаются в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) «компетентные органы Договаривающихся Сторон»:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в части контроля выполнения условий, предусмотренных статьями 9 и 10 настоящего Соглашения также Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Греческой Стороны - Министерство инфраструктуры, транспорта и сетей Греческой Республики, а также любое лицо или организация, уполномоченные в соответствии с законодательством Греческой Республики;

В случае если компетентные органы Договаривающихся Сторон будут заменены, наименования новых органов передаются другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам;

2) «перевозчик» - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством этого государства к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров и грузов;

3) «автотранспортное средство» - находящийся во владении, пользовании перевозчика на правах собственности либо на основании договора аренды или лизинга:

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, т.е. автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

4) «перевозка» - передвижение груженого или порожнего автотранспортного средства;

5) «территория государства Договаривающейся Стороны» - территория Российской Федерации или территория Греческой Республики;

6) «регулярная перевозка пассажиров» - перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая на основании разрешения по согласованным компетентными органами Договаривающихся Сторон маршруту следования, расписанию движения, тарифам и установленным пунктам

остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров;

7) «нерегулярная перевозка пассажиров» - перевозка пассажиров автобусом, не подпадающая под понятие «регулярная перевозка пассажиров»;

8) «санитарный контроль» – санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль;

9) «разрешение» - документ, предоставляющий право на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны автотранспортного средства по территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Регулярные перевозки пассажиров между государствами Договаривающихся Сторон или транзитом по их территориям осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон на тот участок маршрута, который проходит по территории их государств. Максимальный срок действия разрешения – 3 года.

3. Предложения об организации регулярных перевозок пассажиров направляются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон и должны содержать данные о наименовании перевозчика, маршруте движения, расписании движения, тарифах и пунктах остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также о периоде и регулярности осуществления перевозок.

4. Решение о выдаче или об отказе в выдаче разрешения должно приниматься компетентными органами Договаривающихся Сторон в срок не более трех месяцев со дня получения предложения, указанного в пункте 3 настоящей статьи.

Статья 4

1. Нерегулярные перевозки пассажиров осуществляются на основе разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон на тот участок пути, который проходит по территории их государств.

2. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров выдается отдельное разрешение, которое дает право на выполнение одного рейса (туда и обратно), если иное количество рейсов не оговорено в самом разрешении.

Статья 5

1. Разрешение на осуществление нерегулярных перевозок пассажиров не требуется в случае, если группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжении всей поездки и при этом:

а) поездка начинается и заканчивается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

б) поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус возвращается в страну, где он зарегистрирован, порожним.

2. Разрешение также не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При осуществлении перевозок, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь документ, содержащий список пассажиров, форма которого согласовывается Смешанной комиссией, предусмотренной статьей 16 настоящего Соглашения.

Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных статьей 7 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон, которое дает право на выполнение одного рейса (туда и обратно), если в самом разрешении не оговорено иное.

2. Перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны может осуществлять перевозки грузов с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны при наличии разрешения, выданного компетентными органами другой Договаривающейся Стороны.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на осуществление перевозок грузов с учетом потребностей рынка. Бланки разрешений должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 7

1. Разрешение, указанное в статье 6 настоящего Соглашения, не требуется для осуществления перевозок:

1) выполняемых автотранспортным средством, разрешенная максимальная масса которого, включая прицеп, не превышает 6 тонн или разрешенная грузоподъемность которого, включая прицеп, не превышает 3,5 тонны;

2) медицинского оборудования, медицинских инструментов и медикаментов, необходимых для оказания помощи в экстренных

ситуациях, в частности, при стихийных бедствиях и для гуманитарных нужд;

3) живых животных в транспортных средствах, специально сконструированных или переоборудованных для таких перевозок;

4) экспонатов, предметов искусства, оборудования и материалов для ярмарок и выставок;

5) реквизита, иного имущества, животных, предназначенных для проведения театральных, музыкальных, спортивных или цирковых мероприятий, празднеств и показа фильмов, а также предметов, предназначенных для записи радиопередач или съемок фильмов и телепередач;

6) тел и праха умерших;

7) почтовых отправлений.

2. Разрешение, указанное в статье 6 настоящего Соглашения, также не требуется для проезда автомобилей технической помощи, предназначенных для ремонта, буксировки и перевозки неисправных автотранспортных средств.

3. Исключения, предусмотренные подпунктами 4) и 5) пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, где зарегистрировано автотранспортное средство, или вывозу в третье государство.

Статья 8

1. В случае если весовые параметры или габариты автотранспортного средства (с грузом или без груза) перевозчика государства одной Договаривающейся Стороны, следующего по территории государства другой Договаривающейся Стороны, превышают нормы, установленные законодательством государства другой Договаривающейся Стороны, перевозка осуществляется на основании специального разрешения, выданного компетентными органами другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозки опасных грузов осуществляются по территориям государств Договаривающихся Сторон в соответствии с Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 г.

3. Если указанное в настоящей статье специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Общие положения

Статья 9

1. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальное или международное водительское удостоверение должно соответствовать образцу, установленному Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться им по требованию компетентных органов Договаривающихся Сторон.

Статья 10

1. Автотранспортные средства, зарегистрированные на территориях государств Договаривающихся Сторон, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства.

2. Прицепы и полуприцепы, используемые при перевозках между территориями государств Договаривающихся Сторон, должны иметь регистрационные и отличительные знаки государств Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров или грузов между пунктами, находящимися на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 12

1. В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство, могут по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, на территории государства которой имело место нарушение, применить одну из следующих мер:

1) сделать перевозчику предупреждение в письменной форме о том, что в случае повторения нарушения ранее выданное ему разрешение будет временно или полностью отменено;

2) временно или полностью отменить ранее выданное перевозчику разрешение;

3) прекратить выдачу перевозчику разрешений на осуществление перевозок по территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентные органы другой Договаривающейся Стороны должны быть проинформированы о мерах, принятых в отношении перевозчика, совершившего нарушение.

3. Положения настоящей статьи не исключают применения в отношении перевозчика и экипажа автотранспортного средства санкций, предусмотренных законодательством государства той Договаривающейся Стороны, на территории государства которой имело место нарушение.

Статья 13

1. Перевозчики, осуществляющие перевозки пассажиров и грузов по территории государства другой Договаривающейся Стороны на основании настоящего Соглашения, освобождаются на взаимной основе

от уплаты на территории государства другой Договаривающейся Стороны налогов, сборов и платежей, связанных с владением или использованием автотранспортными средствами, а также использованием или содержанием автомобильных дорог.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к платежам, взимаемым в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся Сторон и на недискриминационной основе за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями.

Статья 14

1. При осуществлении перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от обложения таможенными сборами, пошлинами и налогами ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

1) горючее, находящееся в емкостях, предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также горючее, находящееся в емкостях, предусмотренных заводом-изготовителем, на прицепах и полуприцепах и предназначенное для работы отопительных или охлаждающих установок этого автотранспортного средства;

2) смазочные материалы в количествах, необходимых для эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;

3) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного в пути автотранспортного средства, осуществляющего международную перевозку.

2. Указанные в подпункте 3 пункта 1 настоящей статьи инструменты, замененные или неиспользованные запасные части, должны быть вывезены обратно или помещены под таможенную процедуру уничтожения или иную таможенную процедуру в порядке, установленном таможенным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого происходит изменение таможенного режима в отношении этих запасных частей и деталей.

Статья 15

1. В отношении пограничного, таможенного, транспортного и санитарного контроля применяются положения международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Греческая Республика, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, применяется законодательство государства, на территории которого осуществляется соответствующий контроль.

2. Пограничный, таможенный, транспортный и санитарный контроль при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, при регулярных перевозках пассажиров, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов осуществляется вне очереди.

Статья 16

1. Договаривающиеся Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть между ними в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения, путем взаимных консультаций между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон создают Смешанную комиссию, которая рассматривает все вопросы, касающиеся толкования или выполнения настоящего Соглашения.

3. Договаривающиеся Стороны по взаимному согласованию могут вносить в настоящее Соглашение изменения, вступающие в силу в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 2 статьи 17 настоящего Соглашения.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и действует до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Греческой Республикой прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Греческой Республики о международном автомобильном сообщении, подписанное в г. Москве 12 февраля 1985 года.

Совершено в г. Москва «15» декабря 2011 г. в трех экземплярах, каждый на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разночтений для целей толкования настоящего Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Греческой Республики

